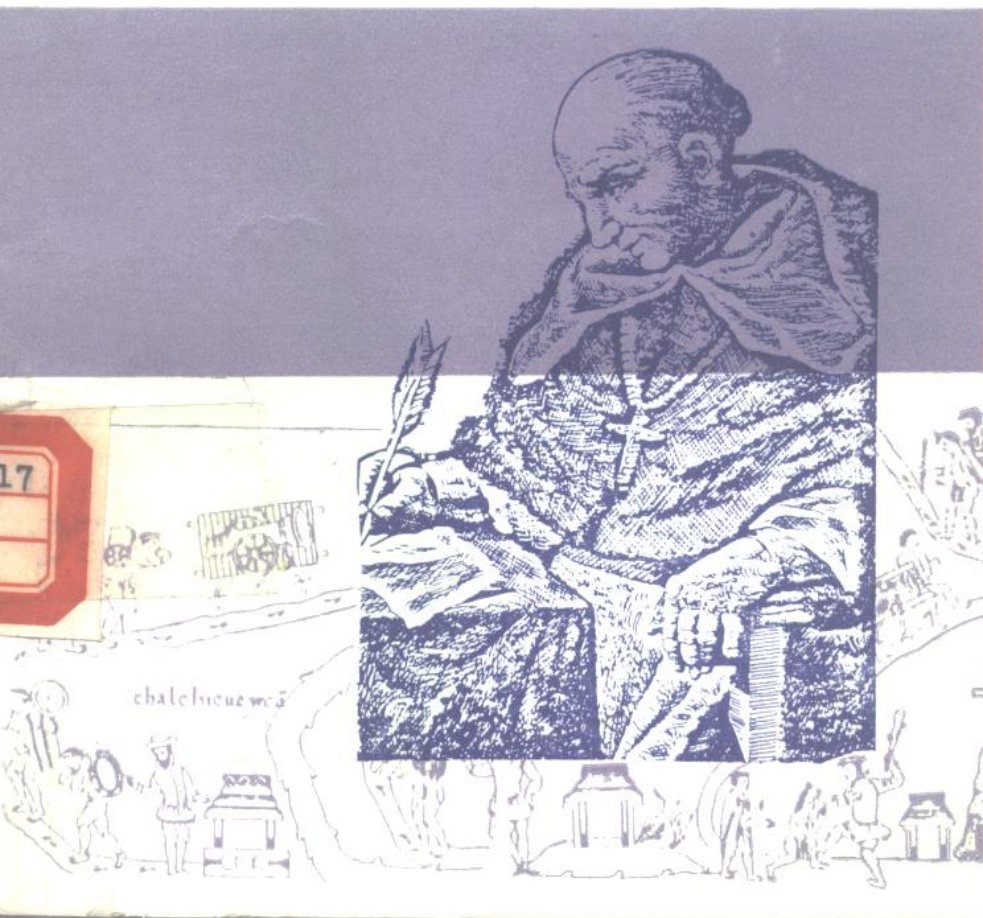


外国历史小丛书

印第安人的保护者 拉斯·卡萨斯

商务印书馆

孙家 璧



外国历史小丛书

印第安人的保护者
拉斯·卡萨斯

孙家堃

商务印书馆

1994年·北京

外国历史小丛书
YĪNDÌĀNRÉN DE BǎOHÙZHĚ
LĀSĪ · KĀSÀSĪ

印第安人的保护者拉斯·卡萨斯

孙 家 堃

商 务 印 书 馆 出 版
(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行
河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-01442-5/K·314

1994年8月第1版

开本 787×1092 1/32

1994年8月北京第1次印刷

字数 32千

印数 1 000 册

印张 2 1/8

定价：1.80 元

目 录

一	青年时代·····	3
二	对贩卖黑奴的看法·····	13
三	建立“福音社会”·····	17
四	撰写《西印度毁灭述略》·····	26
五	与洛艾伊萨的辩论·····	36
六	与塞普尔维达的辩论·····	43
七	保护印第安人的功绩·····	54

15 世纪末，西班牙和欧洲其他国家一样，进入了社会大变革时代。新兴的资产阶级为求得自身的发展，努力摆脱封建势力的束缚，千方百计大量积累资金。这一方面要靠残酷剥削本国劳动人民；另一方面则要在海外进行不平等贸易和掠夺。在这样的历史背景下，哥伦布 1492 年开始远洋航行，想开辟一条通往亚洲，尤其是中国和日本的新航路。不料想，哥伦布没能到达富庶的东方，却意外地发现了美洲大陆。^① 后人把哥伦布发现的一系列岛屿和大陆地区统称为西印度。



拉斯·卡萨斯

^① 严格说来，首先发现美洲的并非哥伦布，但是只有他把美洲同世界其他地方联系起来。

16 世纪初叶，大批西班牙殖民者为了发财致富纷纷涌进新大陆，在美洲大陆建立了殖民统治。他们肆无忌惮地掠夺当地的土著民族——印第安人，强迫他们从事连牲畜也难以忍受的劳役，致使印第安人在西班牙人的统治下大量死亡。据估计，从西班牙开始殖民的 1492 年到 1542 年便有 1500 万印第安人惨遭杀戮，古巴岛原有 30 万土著居民，到 1548 年已所剩无几，海地岛的 25 万居民也只剩下 500 人。与此同时，殖民者在新大陆鲸吞的大量财富源源不断地运回宗主国西班牙。1521 年至 1544 年间平均每年运往西班牙的黄金为 2900 公斤、白银 30700 公斤；1545 年至 1566 年间数量激增，平均每年运往西班牙的黄金高达 5500 公斤、白银 24.6 万公斤。16 世纪末，世界贵金属开采量的 85% 属西班牙所有。殖民者掠夺的其他财富，如宝石、可可、糖、珍珠、烟草等根本无法计算。

面对西班牙人的暴行，初期到达美洲的一些传教士曾表示反对，但从没有引起过西班牙当局的重视。当时，无论殖民者还是宫廷中的显贵，全被新大陆的财产冲昏了头脑，“基督徒慈悲为怀”的信条在他们看来并不适用于印第安人。在美洲大陆犯下累累罪行的西班牙殖民者回国后，不但无人谴责他们，反而被当作英雄，受到崇拜。1542 年，西班牙宫廷出现了一部题为

《西印度毁灭述略》^①的著作，书中以大量史实向世人披露西班牙殖民者在西印度所犯下的暴行。作者态度激昂，言辞犀利，毫不留情地斥责了殖民者的不法行为。此书对殖民者及其宫廷内的支持者不啻是一颗炸弹，使他们狼狈不堪、惊慌失措。这位勇敢的作者便是以《西印度毁灭述略》和其他很多著作闻名于世，在拉美历史，乃至世界历史上占有重要一页的西班牙天主教神父巴托洛梅·德·拉斯·卡萨斯。

一 青年时代

巴托洛梅·德·拉斯·卡萨斯 1474 年生于西班牙塞维利亚城。其祖先原居法国，姓卡萨乌斯（Cassaus）。12 世纪初，该家族的一支来到西班牙参加抗击安达卢西亚的摩尔人的战斗，后来又投入夺取塞维利亚的激战。他们以作战勇敢，屡建奇功，受到西班牙国王的赏识，获准在塞维利亚定居，并获得西班牙贵族头衔。为符合西班牙人的习惯，他们索性把其姓氏中的“乌”字去掉，成了西班牙常用的姓氏卡萨斯（Cassas）。

巴托洛梅·德·拉斯·卡萨斯的父亲安东尼奥·

^① 我国原译《西印度毁灭简史》。

卡萨斯曾在西班牙海军服务，1492年和1493年两次随哥伦布远航，发现了西印度群岛。此时，刚刚步入青年时代的拉斯·卡萨斯就学于萨拉曼卡大学，攻读拉丁语、当代哲学、逻辑学、玄学、数学、美学、物理学等课程。萨拉曼卡大学是当时西班牙著名学府，是传播意大利文艺复兴思想的中心。在大学期间，拉斯·卡萨斯深受新兴人文主义思想的影响，为他后来决心为保护印第安人而奋斗奠定了思想基础。

1498年卡萨斯24岁时，接受了一个低级教职。之后，他与父亲一起参加了哥伦布第3次对美洲的航行，这是这位年轻教士一生中7次航行美洲的首次。这次航行到达了西印度的特立尼达岛，并在委内瑞拉海岸登陆。

1499年，哥伦布在其大本营西班牙岛^①的圣多明各城授予同行者每人一个印第安人奴隶。刚刚步入尘世，对西印度状况毫无了解的拉斯·卡萨斯也欣然接受了这一赐予。翌年，卡萨斯父子随哥伦布一起返回祖国。多年以后（1542年）当他已成为著名的印第安人保护者之后，还就此事向西班牙国王写道：“陛下，抵达西印度的诸臣民为先王、先后及陛下本人忠心效劳、殚思竭虑、建树颇多，但与此同时，他们自己亦企望

① 即现今的海地岛。

在西印度各国获取一定利益。为此，发现新大陆之第一任远征军司令克里斯托弗尔·哥伦布于 1499 年决定赏赐每人一名印第安人，并允许将其带回西班牙，臣亦因此获得一名。上述印第安人初抵西班牙，陛下即刻获悉，于是龙颜大怒，圣言：‘远征军司令绝无权力将朕之臣民赐予任何人！’遂在宫廷所在之地格拉纳达降旨，明令将所有印第安人遣返故里，违令者斩。1500 年，修道院院长弗朗西斯科·德博巴迪利亚前往西印度供职，顺路将上述印第安人遣送回乡。赐臣之印第安人亦在其中。”受奴一事说明，当时拉斯·卡萨斯对印第安人的处境尚无了解，对殖民者的凶残也所知无多，他尚未树立解救印第安人于水深火热之中的思想。

1502 年 5 月，拉斯·卡萨斯再次随哥伦布前往美洲探险，到达了尼加拉瓜、韦腊瓜^①等中美洲地区。拉斯·卡萨斯在其所到之处向印第安人热情传播天主教，一年后返回西班牙。一年多的传教生活使他对印第安人的处境有了初步的了解；印第安人光辉灿烂的文化也给他留下了深刻的印象。他开始意识到，印第安人并非如殖民者所说，是一群没有理性的生物，相反，他们与西班牙人一样是有文化、有理智的人。但是，当时由于征服者势单力薄，虽对印第安人屡施暴行，但

① 即现今的哥斯达黎加。

其凶恶本质尚未充分暴露，因此拉斯·卡萨斯的思想和一般征服者并无太大区别，他们都想在新大陆既为西班牙开拓疆土、为王室获取利益，又想为自己争得功名，所不同的是，作为一名传教士，他始终把传教作为自己的首要任务。

1507年，拉斯·卡萨斯再次来到美洲大陆，在西班牙岛各地传教。此时，越来越多的殖民者涌入新大陆。为了攫取财富，尤其是黄金，他们丧心病狂，对印第安人犯下骇人听闻的暴行，这对拉斯·卡萨斯震动很大。

1510年，一些多明我会^①传教士到达美洲进行传教，他们刚一登上西班牙岛，便宣布反对西班牙人以履行委托监护制为名，奴役、虐杀印第安人，掠夺他们的财产，强迫他们从事繁重的劳役。

殖民者刚到美洲时，把印第安人分编在每个殖民者的名下，迫使他们耕种从其手中掠来的土地，并强迫他们去矿山开矿、去海上采珠或从事其他各种劳役，这就是所谓的“分配制”。这一制度的确立，使殖民者获得极大利益，但是并没给王室带来更多好处，因此，不久就被委托监护制所取代。委托监护制规定，受委托的征服者（即委托监护主）不拥有土地所有权（所有权均

^① 又名布道兄弟会，俗称黑衣兄弟会，天主教四大托钵修会之一。1215年由圣多明我创立。

属西班牙国王),他们只对在其治下的印第安人进行所谓“监护”,向他们传播天主教,而印第安人为了对他们表示“感谢”,应承担一定义务,如耕种土地、开矿、采珠、从事家务劳动等。这一制度给委托监护主残酷压榨印第安人找到新借口,却丝毫没有改变分配制给印第安人带来的不幸。可以毫不夸张地说,这个制度是地道的对印第安人实行的奴隶制。上述两种制度从根本上说并无太大区别。(在拉斯·卡萨斯的著作中往往把这两种制度作为同义语相互替用。)

多明我会传教士的主张给拉斯·卡萨斯留下深刻的印象。他所目睹的西班牙殖民者的暴行,不论和他所接受的天主教关于仁慈的教义还是他的人文主义思想都是格格不入的。他对受害者产生了深切的同情,对殖民者的暴行感到憎恶。他自己后来曾对人说,这一时期有两件事使他深受震动,一件是蒙特西诺斯神父在西班牙岛一次布道会上的讲话;另一件是后来他在古巴岛耳闻目睹的西班牙人的暴行。可以说,这两件事决定了他一生为印第安人免受殖民者迫害而斗争的艰苦道路。

1511年,西班牙殖民者凶残行径日甚一日,在印第安人大批死亡的情况下,西班牙传教士安东尼奥·德·蒙特西诺斯神父忍无可忍,在一次布道会上毅然揭发

并严厉斥责西班牙岛殖民者的暴行。布道会一开始，他就面带怒容，极为严厉地说道：“本人——耶稣派在此岛的代言人——要在此严肃地向在座各位宣读一篇措辞严厉的布道辞，其内容定使诸位感到震惊，因为在此之前，从无一人提及此事。本人希望各位洗耳恭听：你们由于残忍专横地虐待印第安人而犯下了不可饶恕的弥天大罪。你们谁能回答到底为什么要这般残酷无理地对待印第安人？你们有什么权利向那些温顺的百姓大动干戈，以致他们无辜地倒在你们的屠刀之下？……难道他们不是人而只是些无理智的生物吗？难道你们不该像爱自己那样爱他们吗？你们是不懂事理还是天性残忍？……你们简直抛弃了对上帝的信仰！”一位有威望的神父对自己布道对象如此严厉斥责和连珠炮似的质问在当时是极为罕见的。尤其在 16 世纪初，宗教仍控制着人们一切言行的时代，一位布道神父竟斥责教徒抛弃对上帝的信仰，这会给他们带来怎样的后果，是每个殖民者都得认真思考的。但在黄金的巨大诱惑下，丧失理智的殖民者不但不对其行为有所收敛，反而强辞夺理向神父提出强烈抗议，事端不断扩大，官司竟一直打到宗主国西班牙，以致蒙特西诺斯神父不得不中止工作回国述职。在宫廷的一次辩论会上，神父义愤填膺，怒斥殖民者的暴行并恳请国王立即禁止西班牙

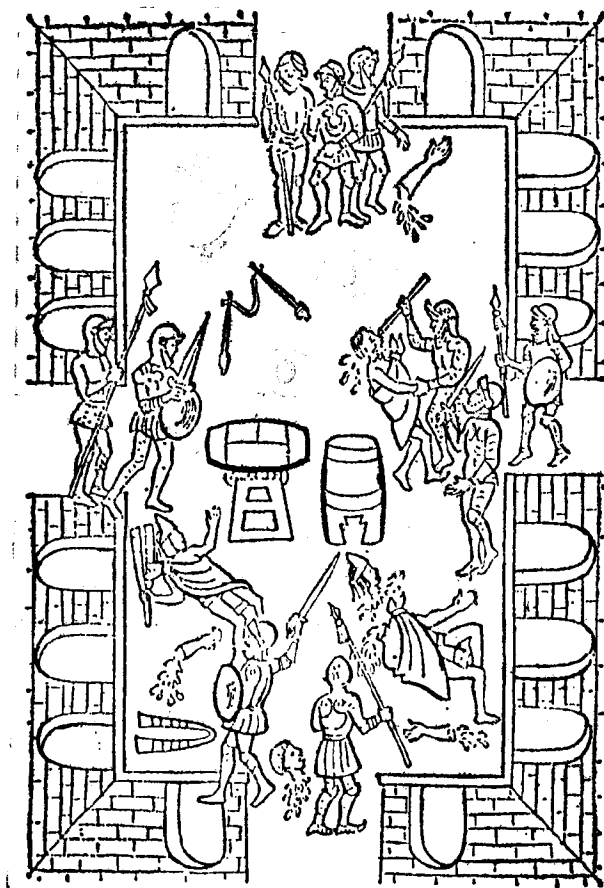
人继续奴役印第安人。由于蒙特西诺斯的努力，终于使国王明白，如听任殖民者在美洲大陆胡作非为，自己的利益将会受到影响。于是制定了《布尔戈斯法》^①，明文规定禁止奴役印第安人。虽说《布尔戈斯法》从没在殖民地认真贯彻执行，但在某种程度上暂时抑制了殖民者的气焰，这是当时以蒙特西诺斯为首的一些反对奴役印第安人的传教士的胜利。蒙特西诺斯神父的布道辞及其在西班牙宫廷的演说，使年轻的传教士拉斯·卡萨斯为之倾倒。

1513年，拉斯·卡萨斯随殖民者贝拉斯科斯前往古巴探险，就任桑瓜拉马分教区神父。在古巴，他发现殖民者由于远离权力中心，无人管束，所犯罪行比在西班牙岛更严重，因此，他对无辜受害者就更加同情。他在1542年写的《西印度毁灭述略》中记述了殖民者在那里所犯的累累罪行：

“一次，印第安人带着食品和礼物来到距一个大村庄10里格^②的地方迎接我们。我们刚到，他们就奉上大量鲜鱼、粮食和其他食品以及他们可能拿出的一切。

① 1512年西班牙国王在布尔戈斯召开会议，颁布了《布尔戈斯法》，此法禁止奴役印第安人，限制委托监护主的特权。但是由于殖民者及其王室的反对，此法并未认真执行，不久便取消了。

② 1里格相当于3英里。



在墨西哥大神庙的屠杀

正在这时，基督徒突然凶相毕露，当着我的面毫无道理地用剑刺进坐在我前面的 3000 多名男女老少的身体。

这一暴行为我亲眼所见，我相信任何人见此惨状都会毛骨悚然的。”

“古巴岛上有个西班牙国王派来的官员，他分得的300名印第安人，3个月后被他在矿山上累死了270名，仅剩下30名，即仅剩1/10。后来，又给了他300名，这些印第安人同样被他折磨死了。总之，给得越多，杀得越多，直到他一命呜呼——魔鬼勾去了他的灵魂。”

然而，直到1510年，拉斯·卡萨斯仍认为这一切只是个别人的罪恶，并未认识到这是委托监护制的必然产物。因此，他本人还在哈瓦那附近接受了委托监护权。但他毕竟是一个多思善想、深受人文主义思想影响的传教士，以后多年的冷酷现实使他逐渐明白，暴行并不是个别人所为，而是委托监护制这种殖民制度本身所造成的恶果，于是，1514年他毅然解放了自己手中的全部印第安人，公然宣布，要解救印第安人于水深火热之中，认为要使国王永享西印度的财富，必须废除委托监护制。

在古巴期间，拉斯·卡萨斯除努力传教外，还在力所能及的范围内，想方设法阻止殖民者的暴行。

古巴岛上的马那伊印第安人在征服者潘菲洛·纳瓦埃斯到达后为免一死，纷纷离乡背井外出逃亡。拉

斯·卡萨斯获悉后，找到潘菲洛·纳瓦埃斯的上司贝拉斯科斯，苦口婆心地劝说他约束部下，禁止部下胡作非为。碍于情面，贝拉斯科斯同意了拉斯·卡萨斯的请求，下令禁止纳瓦埃斯继续施暴。马那伊人遂得以返回自己家乡，暂时过上和平生活。然而，纳瓦埃斯恶习难改，每到一处仍是大打出手，用各种暴行强迫印第安人交出黄金，使得大批印第安人不得不再次离乡外逃。过一段时间，当逃亡者认为危险已过，重返家园时，他又突然出现，宣布这些人是“好战的印第安人”，背叛了西班牙国王，为此给他们带上枷锁，准备处以极刑。每当遇到这种情况，拉斯·卡萨斯神父总是挺身而出，向这个十恶不赦的殖民者出示其上司贝拉斯科斯的手谕阻止他为所欲为，有一次，甚至警告他说，如他再一意孤行，他将马上返回西班牙向费尔南多国王控告他的罪行。由于拉斯·卡萨斯的努力，很多印第安酋长和百姓都暂时获得自由，返回故里与家人团聚。

拉斯·卡萨斯在古巴的所作所为，得到印第安人的极大信任和爱戴，他们把他视为自己的保护人，对他言听计从。贝拉斯科斯对此也深有体会，他曾对人说，如有急事需要印第安人马上去做，他往往顺手找一张纸片，在上面随意画些什么，然后对印第安人说这是拉斯·卡萨斯的手令，印第安人一定会欣然照办，否

则，他们总是以各种借口消极怠工或干脆拒绝行动。

一次，拉斯·卡萨斯得知哈瓦那省的一个酋长捉到一个西班牙人，于是他令身边的印第安人带上他的信件前往交涉。酋长见信后，马上放回了那个西班牙人。

古巴岛日趋恶化的局势使年轻的拉斯·卡萨斯深感自己势单力薄。他明白，仅靠他和少数几个教士的努力是不能解决任何问题的，因为除大批殖民者外，还有国王派去的法官、各级行政人员，甚至包括总督在内均与殖民者沆瀣一气。他们通过委托监护制不断将大批印第安人变为奴隶，鲸吞他们的财产，这并不是少数人能阻止的。为扭转局势，拉斯·卡萨斯断然决定返回西班牙，向国王面陈殖民者的暴行，劝谏国王废除委托监护制。

二 对贩卖黑奴的看法

1515年，拉斯·卡萨斯回到西班牙，在埃斯特雷马杜拉省布拉森西亚城拜谒西班牙国王费尔南多五世。他在这位年老体衰的国王面前直言控告西班牙殖民者在新大陆的暴行，激烈反对委托监护制，并苦谏国王废除这一罪恶的制度。取消委托监护制会直接影响